



**RÅDET FOR
DEN EUROPÆISKE UNION**

**Bruxelles, den 7. september 2006 (11.09)
(OR. de)**

12509/06

LIMITE

**COPEN 94
EJN 22
EUROJUST 43**

FREMSENDELSESNOTE

fra: Dr. Wilhelm SCHÖNFELDER, ambassadør, Forbundsrepublikken Tysklands
faste repræsentant ved Den Europæiske Union

modtaget den: 7. august 2006

til: Javier SOLANA, generalsekretær/højtstående repræsentant

Vedr.: Rådets rammeafgørelse af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om
procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne (2002/584/RIA)
– Meddelelse i henhold til rammeafgørelsens artikel 34, stk. 2, om gennemførelsen i
national ret

Hr. generalsekretær,

Vedlagt følger teksten til de retsforskrifter, hvorved de forpligtelser, der følger af Rådets rammeafgørelse af 13. juni 2002 om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne, gennemføres. Loven om gennemførelse af rammeafgørelsen om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne (Europäisches Haftbefehlsgesetz - EuHbG) (lov om den europæiske arrestordre) er blevet omarbejdet i forlængelse af en afgørelse truffet af Bundesverfassungsgericht (den tyske forfatningsdomstol) den 18. juli 2005. Loven trådte i kraft den 2. august 2006.

Endvidere sender jeg Dem nedenfor teksten til Forbundsrepublikken Tysklands øvrige erklæringer vedrørende rammeafgørelsen om den europæiske arrestordre og om procedurerne for overgivelse mellem medlemsstaterne. Teksten svarer, bortset fra en redaktionel ændring med hensyn til betegnelsen for de kompetente myndigheder, til de meddelelser, der blev fremsendt efter ikrafttrædelsen af den af forfatningsdomstolen for ugyldig erklærede lov om den europæiske arrestordre af 21. juli 2004.

Ad rammeafgørelsens artikel 6, stk. 3: De kompetente judicielle myndigheder i henhold til artikel 6 er forbundsstatens og delstaternes justitsministerier. Disse har som regel overdraget udøvelsen af de beføjelser til at udstede anmodninger (artikel 6, stk. 1), som rammeafgørelsen tillægger dem, til delstaternes statsadvokater og til underretterne, ligesom de som regel har overdraget beføjelserne til at godkende modtagne anmodninger (artikel 6, stk. 2) til delstaternes generalstatsadvokater.

Ad rammeafgørelsens artikel 8, stk. 2: Forbundsrepublikken Tyskland anerkender en europæisk arrestordre affattet på ethvert officielt sprog i de udstedende stater, der anerkender europæiske arrestordrer udstedt på tysk af tyske judicielle myndigheder.

Ad rammeafgørelsens artikel 25, stk. 2: Den myndighed, der er kompetent til at modtage transitanmodninger, er den generalstatsadvokat, i hvis jurisdiktion den retsforfulgte skal overgives til transit.

Ad rammeafgørelsens artikel 31, stk. 2, fjerde afsnit: De i artikel 31, stk. 1, nævnte multilaterale aftaler finder stadig anvendelse subsidiært, for så vidt de åbner mulighed for en mere vidtrækkende praksis end hjemlet i den europæiske arrestordre, bidrager til at forenkle eller lette procedurerne, og hvis den pågældende medlemsstat ligeledes fortsat anvender dem. Tilsvarende gælder for de bilaterale aftaler, som Forbundsrepublikken Tyskland har indgået med enkelte medlemsstater.

Der foreligger ikke yderligere erklæringer.

(Høflighedsformel)

(sign.) Dr. Schönfelder
